



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Выставочный проект

ВЕК МУЗЕЕВ

100 ШЕДЕВРОВ ИЗ ИМПЕРАТОРСКИХ РЕЗИДЕНЦИЙ РОССИИ

Петергоф, Царское Село, Гатчина, Павловск

11.10.2018–11.12.2018

Фонд «Сант-Элия». Палермо. Италия



Mostra

IL SECOLO DEI MUSEI

100 CAPOLAVORI DELLE RESIDENZE IMPERIALI RUSSE

Peterhof, Tsarskoe Selo, Gatchina, Pavlovsk

11.10.2018 – 11.12.2018

Fondazione Sant'Elia, Palermo, Italia



**RUSSIAN
SEASONS**
Italy 2018



MINISTRY OF CULTURE
RUSSIAN FEDERATION

Министерство культуры Российской Федерации
Ministero del patrimonio culturale e delle attività culturali della Repubblica Italiana



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

Ministero della Cultura della Federazione Russa
Ministero per i Beni e le Attività Culturali della Repubblica Italiana



КОМИТЕТ ПО КУЛЬТУРЕ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

Комитет по культуре Санкт-Петербурга
Mairie de la ville de Palerme, Sicile



Comune
di Palermo

Comitato per la cultura di San Pietroburgo
Comune di Palermo, Sicilia



ПЕТЕРГОФ
Государственный музей-заповедник

Государственный музей-заповедник «Петергоф»
Государственный художественно-архитектурный дворцово-парковый музей-заповедник «Царское Село»
Государственный историко-художественный дворцово-парковый музей-заповедник «Гатчина»
Государственный музей-заповедник «Павловск»



ЦАРСКОЕ СЕЛО



ГАТЧИНА
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК

Museo-tenuta statale di "Peterhof"
Complesso museale e architettonico statale di "Tsarskoe Selo"
Museo-tenuta statale della reggia di "Gatchina"
Museo-tenuta statale di "Pavlovsk"



Государственный музей-заповедник
ПАВЛОВСК

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ
Алла Манилова Статс-секретарь, заместитель Министра культуры Российской Федерации (председатель Оргкомитета)
Леолука Орландо Мэр Палермо, президент Фонда «Сант-Элия»
Константин Сухенко Председатель Комитета по культуре Санкт-Петербурга
Елена Кальницкая Генеральный директор ГМЗ «Петергоф»
Ольга Таратынова Директор ГМЗ «Царское Село»
Василий Панкратов Директор ГМЗ «Гатчина»
Вера Дементьева Директор ГМЗ «Павловск»
Владислав Кононов Директор Департамента музеев Министерства культуры России
Софья Грачева Заместитель директора Департамента музеев Министерства культуры России
Антон Кузнецов Заместитель директора – начальник отдела зарубежных стран и международных организаций Департамента регионального развития и приоритетных проектов Министерства культуры России
Алина Иващенко Заместитель начальника отдела зарубежных стран и международных организаций Департамента регионального развития и приоритетных проектов Министерства культуры России

Руководители проекта
Елена Кальницкая Генеральный директор ГМЗ «Петергоф»
Антони Тикали Руководитель Фонда «Сант-Элия»
Куратор Ольга Барковец
Дизайн Иньяццо Профаче, Эрика Валенти
Координация проекта Анна Ляшко, Четти Липари, Вивиана Монакелла
Мультимедиа Татьяна Мухортных

Государственный музей-заповедник «Петергоф»
Тамара Носович, Екатерина Андреева, Татьяна Жуковская, Ольга Захарова, Ирина Кирьянова, Анастасия Бельская, Анастасия Буховец, Марина Казнакова, Оксана Каяндер, Ольга Кислицына, Татьяна Кострова, Виктор Кудашов, Ольга Львовская, Маргарита Жуковская, Ирина Тихова
Государственный музей-заповедник «Царское Село»
Лариса Бардовская, Ираида Ботт, Елена Борушко, Елена Еремеева, Елена Калугина, Людмила Канаева, Наталья Лансер, Виктория Плауде, Алексей Рогатнев, Екатерина Стадлер, Ольга Федосеева
Государственный музей-заповедник «Гатчина»
Елена Ефимова, Юлия Николаенко, Светлана Астаховская, Инна Беляева, Светлана Фомина, Евгений Родионов, Александр Тимофеев
Государственный музей-заповедник «Павловск»
Алексей Гузанов, Рифат Гафифуллин, Карина Газязетдинова, Анна Никифорова, Ольга Баженова, Наталья Вершинина, Елена Гуменюк, Наталья Кулина, Ольга Ламека, Нина Стадничук, Наталья Князева

Перевод
Итальянский Институт культуры в Москве
Ольга Страда, Бенедетта Сфорца, Анна Ямпольская

Транспортировка
ООО «Совместное Русско-немецкое предприятие «Хазенкамп-ГРМ» (на территории России), «Arteria» (на территории Италии)

COMITATO ORGANIZZATORE
Alla Manilova Segretario di Stato, Vice ministro della Cultura della Federazione Russa (presidente del Comitato Organizzatore)
Leoluca Orlando Presidente della Fondazione "Sant'Elia"
Konstantin Sukhenko Presidente del Comitato per la Cultura di San Pietroburgo
Elena Kalnitskaya Direttore generale del Museo-tenuta statale di "Peterhof"
Olga Taratynova Direttore del Museo-tenuta statale di "Tsarskoe Selo"
Vasilij Pankratov Direttore del Museo-tenuta statale di "Gatchina"
Vera Dementeva Direttore del Museo-tenuta statale di "Pavlovsk"
Vladislav Kononov Direttore del dipartimento dei musei del Ministero russo della cultura
Sofia Grachevam Vicedirettore del dipartimento dei musei del Ministero russo della cultura
Anton Kuznetsov Vicedirettore responsabile del settore internazionale.
Dipartimento per lo sviluppo regionale e dei progetti prioritari del Ministero russo della cultura
Alina Ivashchenko Viceresponsabile del settore internazionale.
Dipartimento per lo sviluppo regionale e dei progetti prioritari del Ministero russo della cultura.

Responsabili del progetto
Elena Kalnitskaya Direttore generale del Museo-tenuta statale di "Peterhof"
Antonio Ticali Sovrintendente della Fondazione "Sant'Elia"
Curatore Olga Barkovets
Design Ignazio Profache, Erica Valenti
Coordinamento del progetto Anna Lyashko, Cetti Lepari, Vivian Monachella
Multimedia Tatyana Mukhortnykh

Museo-tenuta statale di "Peterhof"
Tamara Nosovich, Ekaterina Andreeva, Tatiana Zhukovskaya, Olga Zakharova, Irina Kiryanova, Bel'skaya Anastasia, Anastasia Buhovets, Marina Kaznakova, Oksana Cajander, Olga Kisilitsyna, Tatiana Kostrova, Victor Kudashov, Olga Lviv, Margarita Zhukovskaya, Irina Tikhova
Museo-tenuta statale di "Tsarskoe Selo"
Larisa Ballata, Iraida Bott, Borushko Elena, Elena Eremeeva, Elena Kalugin, Ludmila Kanayeva, Natalia Lancer, Victoria Plaude, Alexei Rogatnev, Catherine Stadler, Olga Fedoseeva
Museo-tenuta statale di "Gatchina"
Elena Efimova, Julia Nikolaenko, Svetlana Astahovskaya, Inna Belyaeva, Svetlana Fomina, Yevgeny Rodionov, Alexander Timofeev
Museo-tenuta statale di "Pavlovsk"
Alex Guzanov, Rifat Gafifullin, Karina Gayazetdinova, Anna Nikiforova, Olga Bazhenova, Natalia Verшинin, Elena Gumenyuk, Natalia Culina, Olga Lameka, Nina Stadnichuk, Natalia Knyazev

Traduzione
Istituto Italiano di Cultura di Mosca
Olga Strada, Anna Jampolskaja, Benedetta Sforza

Trasporti
Ltd. "La joint venture russo-tedesca" Hasenkamp-Timing "(in Russia), "Arteria" (in Italia)



Фонд «Сант-Элия» Fondazione Sant'Elia



Владимир МЕДИНСКИЙ
Министр культуры Российской Федерации

Vladimir MEDINSKI
Ministro della Cultura della Federazione Russa

Дорогие друзья!

Рад представить вам выставку «Век музеев. 100 шедевров из императорских резиденций России: Петергоф, Царское Село, Гатчина, Павловск». Это один из ключевых проектов Международного фестиваля «Русские сезоны», реализуемого Министерством культуры Российской Федерации в 2018 году в Италии.

Выставка демонстрирует вещи из коллекций знаменитых Санкт-Петербургских музеев-заповедников, рассказывает историю дворцово-парковых комплексов, знакомит европейского зрителя с их драматичной судьбой. В 1918 году бывшие царские резиденции получили статус государственных музеев и за столетие своей работы проделали большой путь. Впервые эти четыре музея объединяют свои усилия, чтобы показать итальянской публике уникальные по своей художественной и исторической значимости экспонаты – лучшие предметы убранства императорских резиденций различных эпох, сохранённые подвижническими усилиями нескольких поколений музейных сотрудников.

Выставка обещает стать заметным событием в культурной жизни Италии, вызвать интерес как специалистов, так и широкой зрительской аудитории, способствовать дальнейшему укреплению российско-итальянского культурного взаимодействия.

Искренне желаю гостям выставки ярких и незабываемых впечатлений!

Cari amici!

Sono lieto di presentarvi la mostra “Un secolo di musei – 100 capolavori delle Residenze Imperiali russe. Peterhof, Tsarskoe Selo, Pavlosk, Gatchina”, uno dei progetti di maggiore rilievo del Festival internazionale delle “Stagioni Russe”, attuato in Italia dal Ministero della Cultura della Federazione Russa lungo il 2018.

Alla mostra saranno esposte oggetti provenienti dalla collezione delle tenute-museo, sorte attorno a San Pietroburgo, attraverso un percorso che racconterà la storia di questi complessi museali inseriti in ampi parchi e svelando allo spettatore europeo il loro drammatico destino. Nel 1918 le ex-residenze degli zar furono dichiarate musei nazionali e nell’arco di un secolo di attività hanno effettuato un importante percorso. Per la prima volta i quattro musei si uniscono per mostrare al pubblico italiano opere di straordinario valore artistico e storico, una selezione dei più significativi esempi di epoche diverse degli arredi delle residenze imperiali, custoditi grazie all’infessimo impegno di diverse generazioni di operatori museali.

La mostra è destinata a diventare un evento di spicco nel panorama culturale italiano, richiamando l’attenzione sia degli specialisti sia di un ampio pubblico e permetterà di sviluppare e rafforzare i già solidi legami culturali italo-russi.

Agli ospiti di questa mostra rivolgo il mio sincero augurio di intense e memorabili emozioni.



Альберто БОНИСОЛИ
Министр культурного достояния
и деятельности в сфере культуры Италии

Alberto BONISOLI
Ministro per i beni e le attività culturali
della Repubblica Italiana

Выставка «Век музеев. 100 шедевров из императорских резиденций России: Петергоф, Царское Село, Гатчина, Павловск» открыта в значимом музейном комплексе Палаццо Сант’Элиа в год, когда Палермо объявлен Итальянской столицей культуры. Выставка дарит замечательную возможность полюбоваться уникальными шедеврами и еще раз доказывает существование крепких связей между Италией и Россией, существующие и развивающиеся на протяжении столетий. Интеллектуалы и деятели культуры, движимые взаимным интересом, заложили прочные основы для культурного диалога между нашими странами, дружеские чувства между двумя народами подпитывают сила и выразительность произведений искусства, музыки и литературы. Россию и Италию глубоко связывает взаимное восхищение нашими цивилизациями. Эта связь заметнее всего, когда две культуры встречаются. Возможность впервые в Италии соприкоснуться с произведениями редкой красоты и тонкого художественного вкуса из важнейших собраний императорских резиденций является важной и ценной как для жителей Палермо, так и для всех посетителей. Она позволит еще больше упрочить уже отличные двусторонние отношения, в которых сегодня заложены новые, удивительные импульсы для дальнейшего развития. Особая благодарность руководству города и кураторам выставки, которые проделали большую научную работу.

L’esposizione “Un secolo dei musei – 100 capolavori delle Residenze Imperiali russe. Peterhof, Tsarskoe Selo, Pavlosk, Gatchina” è allestita a Palermo nella prestigiosa cornice di Palazzo Sant’Elia in occasione dell’anno in cui la città è Capitale Italiana della Cultura 2018. Questa mostra offre la grande opportunità di ammirare capolavori unici e sottolineare la vitalità di un rapporto, quello tra Italia e Russia, che esiste e fiorisce da secoli. Intellettuali e uomini di cultura animati da un interesse reciproco hanno tracciato solidi canali di dialogo culturale tra le nazioni, alimentando quel sentimento di amicizia tra i due popoli con la forza e la potenza evocativa dell’arte, della musica e della letteratura. Russia e Italia sono pertanto profondamente unite da una reciproca ammirazione per le rispettive civiltà. Un legame che si percepisce in modo più evidente quando le due culture si incontrano. L’occasione di trovarsi a contatto con oggetti di rara bellezza e raffinato gusto artistico per la prima volta in Italia, provenienti dalle più importanti collezioni delle residenze imperiali, è preziosa sia per i cittadini di Palermo che per tutti i visitatori e permetterà di rafforzare i già eccellenti rapporti bilaterali che oggi presentano nuove e straordinarie potenzialità di sviluppo. Un particolare ringraziamento va all’amministrazione comunale e al lavoro scientifico dei curatori della mostra.



Георгий ПОЛТАВЧЕНКО
Губернатор Санкт-Петербурга

Georgiy POLTAVCHENKO,
Governatore di San Pietroburgo

Дорогие друзья!

Рад приветствовать гостей выставки в Палермо, которая посвящена вековому юбилею создания музеев в бывших императорских резиденциях Санкт-Петербурга!

Петергоф, Царское Село, Гатчина, Павловск – эти петербургские музеи-заповедники известны во всем мире. В рамках масштабного проекта «Русские сезоны» жители и гости Палермо смогут увидеть 100 шедевров искусства из этих богатейших собраний.

Часть экспозиции посвящена путешествию императора Николая I и его супруги Александры Федоровны в Палермо. Каждый из предметов отличает не только высочайший художественный уровень, но и особое значение для истории и культуры нашего города, страны и мира.

Пережив суровые годы Великой Отечественной войны, восстановленные во всей своей былой красоте, сегодня государственные музеи-заповедники северной столицы ежегодно привлекают миллионы туристов со всего света.

Дворцово-парковые ансамбли петербургских пригородов по праву включены в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Уверен, что выставка «Век музеев. 100 шедевров из императорских резиденций России: Петергоф, Царское Село, Гатчина, Павловск» послужит укреплению культурных связей между Россией и Италией, а многим гостям даст стимул посетить город на Неве.

Желаю всем замечательного настроения и незабываемых впечатлений от знакомства с яркими образцами русского искусства!

Cari amici!

Sono lieto di porgere il mio saluto agli ospiti della mostra di Palermo dedicata all'importante anniversario della creazione del complesso museale costituito dalle ex residenze imperiali di San Pietroburgo.

Peterhof, Tsarskoe Selo, Gatchina, Pavlovsk sono tenute-museo conosciute in tutto il mondo. Nell'ambito del multiforme progetto delle "Stagioni Russe", gli abitanti e gli ospiti di Palermo potranno ammirare cento capolavori provenienti da queste sontuose collezioni. Parte della mostra è dedicata al viaggio che Nicola I e la sua consorte Aleksandra Fedorovna fecero a Palermo. Ogni oggetto esposto in questo contesto si contraddistingue non soltanto per l'elevato livello artistico, ma anche per il particolare significato che esso riveste nella storia e nella cultura della nostra città, del nostro paese e del mondo intero.

Superati i difficili anni della Grande Guerra Patriottica e tornati in tutto il loro splendore di un tempo, oggi le tenute museo statali della Palmira del Nord richiamano ogni anno milioni di visitatori che giungono da ogni angolo della terra. Gli ensemble architettonici delle residenze reali fuori San Pietroburgo sono a giusto motivo inseriti nella lista del patrimonio mondiale dell'Unesco.

Sono certo che la mostra "Un secolo di musei – 100 capolavori delle Residenze Imperiali russe. Peterhof, Tsarskoe Selo, Pavlovsk, Gatchina" coadiuverà al rafforzamento dei legami culturali tra Russia e Italia e susciterà l'interesse negli ospiti a visitare la città che sorge sulla Neva.

Auguro a tutti uno stato d'animo sereno ed emozioni indimenticabili suscitate dalla conoscenza con questi fulgidi esempi dell'arte russa!



«Русские сезоны» в Италии

Название и масштабы проекта «Русские сезоны» в Италии отсылают нас к легендарному бренду Сергея Дягилева. Именно его «Русские сезоны» сто лет назад на протяжении двадцати лет (с 1909 по 1929) представляли миру русскую культуру: артистов балета и оперы, композиторов, художников, десятки театральных постановок – по сути, экспортировали имидж России как страны высокого искусства. Проект «Русские сезоны» решено было возобновить в новом веке. «Сезоны» проводятся по поручению Президента Российской Федерации В. В. Путина, а также по распоряжению Председателя Правительства Российской Федерации Д. А. Медведева. Это совместный проект Правительства Российской Федерации и Министерства культуры Российской Федерации. В течение 2018 года карта «Русских сезонов» расширится до 74 итальянских городов, где запланировано более 310 представлений: десятки концертов симфонической музыки, театральных и балетных постановок, выставок из собраний крупнейших российских музеев.

www.russianseasons.org

Le «Stagioni Russe» in Italia

Il nome e l'importanza del progetto «Le «Stagioni Russe» in Italia» ci rimandano al leggendario «marchio» di Sergej Djaghilev. Proprio le sue «Stagioni Russe» cent'anni fa, nel ventennio dal 1909 al 1929, fecero conoscere al mondo la cultura russa: ballerini e cantanti lirici, compositori, artisti, decine di spettacoli teatrali furono portatori dell'immagine della Russia quale paese capace di produrre un'arte finissima. È stato deciso di ripristinare il progetto delle «Stagioni Russe» nel secolo nuovo. L'incarico di portare avanti il discorso delle «Stagioni» è stato pronunciato dal Presidente russo Vladimir Putin, e, a seguire, è partita la rispettiva ordinanza del Capo del governo della Federazione Russa Dmitry Medvedev. Si tratta di un progetto comune di tutto il Governo russo e del Ministero della cultura della FR. Nel 2018 la geografia delle «Stagioni Russe» si allargherà a 74 città italiane dove sono previsti più di 310 eventi: decine di concerti di musica sinfonica, spettacoli teatrali e balletti, esposizioni delle collezioni dei musei più rinomati della Russia.

www.russianseasons.org





Елена КАЛЬНИЦКАЯ Генеральный директор Государственного музея-заповедника «Петергоф»

Elena KALNITSKAYA Direttore generale del Museo-tenuta statale di "Peterhof"

Петергоф, знаменитая фонтанная столица России, создан по воле императора Петра Великого. За 300 лет дворцово-парковый ансамбль воплотил в своем историческом пространстве художественные стили разных эпох и вкусы владельцев, представителей династии Романовых, сменявших друг друга на престоле. Здесь работали лучшие петербургские зодчие, паркостроители, мастера декоративного искусства.

Петергоф был рожден в ходе Северной войны (1700–1721) и петровских реформ, превративших Россию в сильное и могущественное государство. В это время на отвоеванных у шведов исконно русских землях на побережье Балтики началось строительство загородных домов для соратников и родственников царя. Впервые увидев место будущей «русской Версалии», царь задумал создать резиденцию, не уступающую в роскоши королевским резиденциям Европы. Петергофу он уготовил роль символа триумфальных побед русского оружия и российской государственности.

Строительство дворцов, разбивку парков и сооружение фонтанов русский царь взял под личный контроль, и еще при жизни увидел первые результаты. Его замысел увенчался успехом: генерировав грандиозную идею, Петр Великий увидел ее воплощение и оценил результаты великих трудов архитекторов и строителей.

Время шло, и все последователи царя-реформатора развивали созданный им удивительный мир гармонии и красоты. Достаточно скоро дворцы самого Петра обрели статус мемориалов, и к ним добавились новые. Петергоф неизменно поражал своим великолепием всех, кто хотя бы раз приезжал на Балтийское взморье. Во все времена его бытования главным чудом оставались фонтаны, каскады и водометы, сверкающие тысячами водных брызг, дарящие людям прохладу в летнею жару.

Рядом с Нижним парком к середине XIX столетия выросла тенистая романтическая Александрия с Коттеджем, Фермерским дворцом и Нижней дачей. Эстетика Александрии стала продолжением и развитием великолепия русского барокко, и новый мир подарил ее обитателям новые впечатления. Возникшая традиция Петергофского праздника, дошедшая до наших дней, переносила зрителей в мир великолепных фейерверков, посмотреть на которые съезжался весь великосветский Петергоф.

Блестящая жизнь Петергофа, трагически перечеркнутая в годы войны, сегодня продолжается. Восстановленная из руин фонтанная столица сегодня принимает тысячи гостей со всего мира, и каждый уезжает отсюда, наполненный пониманием величия человеческого гения, создавшего этот рай на земле.

В Петергофе сегодня открыто для обозрения 32 музея. Все они очень разные, но объединяет их одно: именно здесь можно понять русскую историю с начала XVIII века до наших дней и пережить все этапы ее развития.

В нынешнем году исполнилось 100 лет с момента начала музейной жизни четырех пригородных императорских резиденций. Объединив усилия с музеями-заповедниками «Гатчина», «Павловск» и «Царское Село», мы с удовольствием показываем шедевры наших уникальных собраний жителям Палермо, культурной столицы Италии нынешнего года. Участники выставки убеждены, что знакомство с выставкой — рано или поздно — приведет итальянского зрителя на берега Невы, в знаменитые дворцы и парки пригородов Петербурга.

Мы ждем вас в Петергофе!

Peterhof è celebre per essere la capitale russa delle fontane. Per tre secoli il complesso architettonico voluto dall'imperatore Pietro il Grande, formato dal palazzo e dal suo parco, ha incarnato – in seno ai propri limiti temporali – gli stili e i gusti di più epoche e di diversi proprietari, tutti sovrani regnanti della dinastia imperiale dei Romanov nel loro alternarsi sul trono di Russia. Qui hanno operato i più eccelsi architetti e i migliori progettisti di giardini di San Pietroburgo, e i più rinomati maestri di arti applicate. Peterhof fu fondata durante la Guerra del Nord (1700–1721) e mentre avevano corso le riforme di Pietro il Grande che trasformarono la Russia in uno stato forte e potente. Fu allora che venne avviata la costruzione di residenze extraurbane destinate ai compagni d'arme e ai congiunti dello zar sulle terre originariamente russe riconquistate sulla costa del Mar Baltico. Fin dalla prima volta che vide il sito dove sarebbe sorta la futura «Versailles russa», Pietro concepì l'idea di realizzare una dimora che non fosse inferiore alle residenze dei regnanti d'Europa. Peterhof assurse così a simbolo delle trionfali vittorie dell'esercito e dello stato russo.

Pietro il Grande poté assistere alla progettazione dei palazzi, alla pianificazione dei parchi e alla costruzione delle fontane, riuscendo ad assistere ai primi risultati già nel corso della propria esistenza. Quel suo progetto fu coronato da successo: egli riuscì, infatti, a vedere concretizzarsi la sua idea di grandeur e ad apprezzare quanto messo in opera da progettisti e architetti.

Con il trascorrere del tempo tutti i successori dello zar riformatore si impegnarono a sviluppare il meraviglioso mondo fatto di armonia e di bellezza da lui creato. Ben presto i suoi stessi palazzi si trasformarono in veri e propri memoriali, mentre altri ne furono aggiunti. Peterhof ha costantemente stupito con il suo splendore chiunque giunga almeno una volta nella vita sulle rive del Mar Baltico. Da sempre il suo principale miracolo è rappresentato dalle fontane, dalle cascate e dai cannoni ad acqua che con i loro bagliori e migliaia di spruzzi d'acqua, danno nella calura estiva un fresco sollievo ai visitatori.

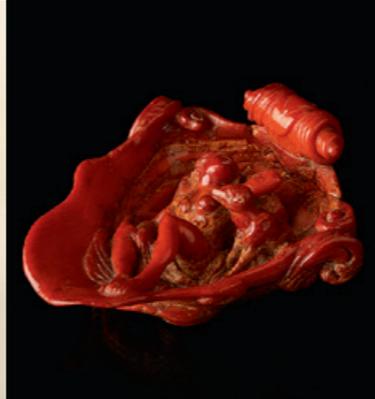
Verso la metà del XIX secolo accanto al Parco Inferiore sorse l'ombroso e romantico sito di Aleksandrija, con il suo Cottage, il Palazzo del Fattore e una Dača Inferiore, il tutto in uno stile che può considerarsi un ulteriore sviluppo dello splendido barocco russo; quel nuovo mondo seppe donare ai suoi abitanti ulteriori nuove emozioni. La tradizionale festa di Peterhof giunta fino ai nostri giorni riesce a guidare il suo pubblico nel mondo dei magnifici fuochi d'artificio a cui era solita accorrere l'intera alta società di Peterhof. La brillante vita di Peterhof tragicamente azzerata durante gli anni della seconda guerra mondiale oggi continua. Risorta dalle rovine la capitale delle fontane oggi accoglie migliaia di visitatori da tutto il mondo; da qui ognuno di loro riparte consapevole della grandezza e della genialità di chi seppe dar vita a questo vero e proprio paradiso in terra. A Peterhof oggi sono aperte al pubblico ben 32 strutture museali, tra loro molto diverse ma riunite dalla consapevolezza che proprio qui è possibile comprendere la storia della Russia dall'inizio del XVIII secolo fino ai nostri giorni, e prendere atto di tutte le diverse fasi del suo sviluppo.

Quest'anno sono 100 anni da quando ebbe inizio la trasformazione in altrettante strutture museali di quattro residenze imperiali extraurbane. Abbiamo perciò riunito volentieri i nostri sforzi a quelli delle riserve museali di “Gatchina”, di «Pavlovsk» e di «Tsarskoe Selo» e siamo lieti di mostrare i capolavori delle nostre collezioni davvero uniche agli abitanti di Palermo, che quest'anno è la capitale della cultura dell'Italia. Quanti hanno aderito a questa mostra sono convinti che prima o poi questa iniziativa spingerà lo spettatore italiano a raggiungere le rive della Neva e i famosi palazzi e parchi delle aree extraurbane di San Pietroburgo.

Vi aspettiamo a Peterhof!



ЦАРСКОЕ СЕЛО



ЦАРСКОЕ СЕЛО





Ольга ТАРАТЫНОВА

Директор Государственного музея-заповедника
«Царское Село»

Olga TARATYNOVA

Direttore del Museo-tenuta statale
di "Tsarskoe Selo"

У каждого музея есть свой характер, свой посетитель, своё настроение. В Царском Селе есть своя, свойственная только ему, магия; ничто из созданного здесь людьми не лишне, не избыточно, будь то четкая геометрия шпалер Старого сада или безупречная гладь Большого пруда.

История Царскосельской резиденции насчитывает более 300 лет. А история нашего музея – всего 100 лет. Она трагична и в то же время оптимистична. Это история тяжелых потерь, самоотверженных усилий по спасению уникального собрания, это история, которую создали сотни музейных сотрудников, изо дня в день терпеливо, профессионально, самоотреченно делая свое благородное дело, чтобы мы увидели восставшую из руин царскосельскую резиденцию во всем блеске ее великолепия.

Магия Царского Села все триста лет существования покоряла сердца российских императоров и всех, кто их окружал. Императрицы Елизавета Петровна (1709–1761) и Екатерина II (1729–1796) очень любили царскосельскую резиденцию и поэтому сделали много для её украшения. Именно Елизавете мы обязаны строительством Екатерининского дворца с его великолепной Золотой анфиладой залов и знаменитой Янтарной комнатой. Елизавета Петровна положила начало формированию коллекций нашего музея – живописной, фарфоровой, янтарной...

На выставке представлены предметы из янтаря, когда-то украшавшие Янтарную комнату, – часть знаменитой янтарной коллекции музея, а также фарфоровые вазы XVII–XVIII веков, привезенные из Китая для императрицы Елизаветы.

После восшествия на престол Екатерины II наступил новый этап в истории Царского Села. Её также следует считать создательницей царскосельского ансамбля: она построила новые памятники и архитектурные монументы в парке, придав им не только художественный, но и политический смысл.

Великолепный Английский парк, разбитый в царскосельской резиденции под руководством Екатерины II, до сих пор считается шедевром паркостроения. Интерьеры Екатерининского дворца, созданные архитектором Чарльзом Камероном, а также построенный императрицей в подарок внуку Александру I Александровский дворец – шедевр итальянского архитектора Джакомо Кваренги – навсегда вошли в хрестоматию российской архитектуры и позволили царскосельскому ансамблю занять ведущее место среди европейских дворцово-парковых ансамблей.

Мундирное платье Екатерины (она была шефом Семеновского полка), фарфоровые вазы Берлинской Королевской мануфактуры, стол с уникальной инкрустацией дополняют образ просвещенной императрицы, рассказывают о художественных предпочтениях Екатерины Великой.

Последний раздел посвящен личности Александра II (1818–1881) – царя-Освободителя, царя-Преобразователя. Знаменитый лазуритовый гарнитур, предметы из которого экспонируются на выставке – образец русского декоративно-прикладного искусства, уникальный экспонат царскосельской коллекции. Этот гарнитур, подаренный императором супруге Марии Александровне к 25-летию бракосочетания, – гордость нашего собрания. В его отделке использован бадахшанский лазурит, обработанный на Петергофской гранильной фабрике, позолоченная бронза, уникальный шелк, изготовленный в Лионе.

Царское Село – любимая летняя резиденция Романовых, в создание которой каждый из них внес лепту в соответствии с собственными вкусами и предпочтениями. Коллекции музея формировались при непосредственном участии коронованных владельцев. Экспонаты, привезенные в Палермо, рассказывают о царскосельском дворцовом комплексе – бриллианте в короне Российской Империи.

Ogni museo ha un proprio carattere, il proprio visitatore, la propria atmosfera. A Carkoe Selo regna una magia particolare, inerente soltanto a quel luogo; nulla di quanto vi fu costruito è superfluo, ridondante, che si tratti dell'esatta geometria dei tralicci del Giardino Antico o della liscia superficie dello Stagno Grande.

La storia della residenza di Tsarskoe Selo conta più di trecento anni, mentre quella del nostro museo solo cento. È una storia tragica e al contempo ottimistica. È una storia di pesanti perdite, degli sforzi disinteressati per salvare una collezione unica, è una storia creata da centinaia di collaboratori di musei, che giorno per giorno, con pazienza e grande professionalità, hanno portato a termine il proprio lavoro per permetterci di vedere, risorta dalle rovine in tutto il suo splendore, quella che fu la residenza imperiale di Tsarskoe Selo.

In trecento anni di esistenza la magia di Tsarskoe Selo ha sedotto i cuori degli imperatori russi e di tutti coloro che li circondavano. Le imperatrici Elisabetta Petrovna (1709–1761) e Caterina II (1729–1796) amarono molto questa residenza e pertanto molto fecero per abbellirla. Fu proprio Elisabetta II a far costruire palazzo Ekaterinskij con la sua splendida Infilata d'oro e la Camera d'ambra. Elisabetta Petrovna avviò la formazione della collezione del nostro museo con dipinti, porcellane, ambra... La mostra presenta gli oggetti d'ambra che un tempo ornavano la Camera d'ambra, parte della famosa collezione d'ambra del museo, e anche alcuni vasi di porcellana del XVII e XVIII secolo portati dalla Cina per l'imperatrice Elisabetta.

Con l'ascesa al trono di Caterina II si verificò una nuova fase nella storia di Tsarskoe Selo. Bisogna considerarla l'ideatrice del suo complesso architettonico: ha costruito nuovi monumenti e strutture architettoniche nel parco, dando loro non solo un significato artistico ma anche politico.

Lo stupendo Parco Inglese trasformato sotto la sua guida per la residenza di Tsarskoe Selo è tuttora considerato un capolavoro dell'architettura dei giardini. Gli interni di palazzo Ekaterinskij progettati dall'architetto Charles Cameron, oltre il palazzo da lei fatto costruire come dono per il nipote Alessandro I, capolavoro dell'architetto italiano Giacomo Quarenghi, sono entrati per sempre a far parte dei maggiori successi dell'architettura russa e consentito al complesso architettonico di Tsarskoe Selo di andare a occupare un posto di assoluto rilievo tra le regge europee.

L'abito di Caterina II (era a capo del reggimento Semënovskij), i vasi di porcellana della Manifattura Reale di Berlino, un tavolino con uno straordinario intarsio, completano l'immagine di quell'imperatrice illuminata, raccontano le preferenze artistiche di Caterina la Grande. L'ultima sezione è dedicata alla personalità di Alessandro II (1818–1881), lo zar Liberatore, l'imperatore della trasformazione. Il famoso set in lazurite, i cui oggetti vengono esposti in questa mostra sull'arte decorativa e applicata russa, è qualcosa di davvero unico della collezione Tsarskoe Selo. Questo set, donato dall'imperatore alla consorte Marija Aleksandrovna per il XXV anniversario di matrimonio, è l'orgoglio della nostra collezione. Nella sua decorazione è stato usato il lapislazzulo di Badachšan lavorato nella fabbrica di granito di Peterhof, bronzo dorato e una seta straordinaria prodotta a Lione.

Tsarskoe Selo fu la residenza estiva prediletta dei Romanov, alla cui creazione ognuno di loro ha contribuito con i propri gusti e preferenze. Le collezioni del museo si sono formate con la partecipazione diretta dei sovrani proprietari. Le opere portate a Palermo raccontano la storia del complesso di Tsarskoe Selo - un diamante nella corona dell'impero russo.





Василий ПАНКРАТОВ

Директор Государственного музея-заповедника «Гатчина»

Vasilij PANKRATOV

Direttore del Museo-tenuta statale di "Gatchina"

В 2018 году пригородные дворцово-парковые ансамбли Санкт-Петербурга, расположенные в Петергофе, Гатчине, Павловске, Царском Селе, отмечают столетие музейной жизни. Каждый из них по-своему уникален, имеет свою дату рождения, биографию, легенду. Гатчинский дворец, единственный из них по-средиземноморски «одетый камнем», самый молодой из своих собратьев, самый южный по месторасположению, самый «итальянский» по композиционному построению, характеру отделки и образному восприятию. В этом году Гатчинскому дворцово-парковому ансамблю исполнилось 252 года.

В истории формирования дворцово-паркового ансамбля можно выделить три основных ярких этапа. Первый из них связан с жизнью, деятельностью и вкусовыми предпочтениями графа Григория Орлова и итальянского архитектора Антонио Ринальди (1766–1781); второй – Императора Павла I и итальянского архитектора Винченцо Бренна (1783–1801); третий – Императора Николая I и воспитанника русской и итальянской архитектурных школ Романа Кузьмина (1844–1858).

Любимое загородное владение Императоров Павла I и Александра III пережило времена расцвета и забвения. В конце XVIII века «Гатчинский замок» – бывшее охотничье поместье графа Григория Орлова, фаворита императрицы Екатерины Великой, благодаря масштабной преобразовательной деятельности великого князя Павла Петровича – впоследствии Императора Павла I, приняло характер и объем царской резиденции.

В царствование Николая I началась перестройка Гатчинского дворца. Приобретший свой окончательный вид в середине XIX века, ансамбль Большого Гатчинского дворца состоит из Центрального корпуса, Восточного и Западного полуциркулей, Арсенального и Кухонного каре. Основная часть разбитого вокруг него парка вдоль водной системы Белого и Серебряного озёр носит пейзажный характер, за исключением Собственного сада и Голландских садов – Верхнего и Нижнего.

Начало живописной, скульптурной и оружейной коллекциям дворца положил его первый владелец – граф Григорий Орлов. Великолепные предметы дворцового убранства были приобретены великим князем Павлом Петровичем и его супругой Марией Федоровной во время образовательной поездки в Европу, которую они совершали инкогнито под именем «графа и графини Северных». Приверженность Императора французскому придворному этикету времен Людовика XIV продиктовала пышность и торжественность декора парадных залов его любимой резиденции. Несомненный расцвет дворцово-паркового ансамбля приходится на конец XIX века – эпоху правления внука Павла I – императора Александра III, вложившего в Гатчину свои таланты и душу, отдавшего дворцу и городу последнюю треть своей жизни. Для личных апартаментов из 528 помещений дворца семья императора выбрала несколько маленьких невысоких комнат в Антресольном этаже в Арсенальном корпусе, превратившемся после реконструкции по сути в самостоятельный дворец. В Гатчине в полной мере проявился интерес Александра III к коллекционированию. Он не только приобретал произведения искусства, но и создавал собственные экспозиции. Последний российский Император Николай II в Гатчине бывал эпизодически, приезжая в основном для встреч с матерью и изредка – на охоту. XX век для Гатчинского дворца, как и для других бывших загородных императорских резиденций, был сложным. Революции 1917 года, и, конечно, в гораздо большей степени Великая Отечественная война, разделили его историю на «до» и «после». В годы оккупации дворец был поврежден и утратил большую часть своих коллекций. В 1944 году пожар полностью уничтожил интерьеры Арсенального каре и Центрального корпуса, пощадив Дворцовую церковь и Кухонное каре. От «Пригородного Эрмитажа» – так до войны называли Гатчинский дворец – остались лишь стены. Реставрация была отложена на долгие годы и началась лишь в 1976 году. В 1985 году для посетителей открылись три парадных зала Центрального корпуса: Аванзал, Мраморная столовая и Верхняя Тронная Павла I. Реставрационные работы во Дворце и парке продолжают по сей день.

Экспонаты, представленные на выставке, познакомят итальянскую публику с Ансамблем Гатчинского дворца, со счастливыми днями императорской семьи, их страстями и увлечениями.

Il palazzo di Gatchina, l'unico a essere stato "rivestito di pietra" secondo la consuetudine mediterranea, è anche il più recente, il più meridionale per posizione, il più "italiano" per ideazione, per il carattere della decorazione e per la sua immagine complessiva. Quest'anno il complesso formato dal palazzo e dal parco di Gatchina compie 252 anni. Nella storia della formazione del palazzo e del parco si possono distinguere tre fasi principali. La prima è legata alla vita, all'attività e alle preferenze di gusto del conte Grigorij Orlov e dell'architetto italiano Antonio Rinaldi (1766–1781); la seconda all'imperatore Paolo I e all'architetto italiano Vincenzo Brenna (1783 - 1801 anni); la terza all'imperatore Nicola I e a Roman Kuzmin (1844 – 1858), allievo sia della tradizione architettonica russa che italiana.

La tenuta extraurbana prediletta dagli imperatori Paolo I e Alessandro III conobbe tempi d'oro e di oblio. Alla fine del XVIII secolo, il castello di Gatchina – l'antica tenuta di caccia del conte Grigorij Orlov, favorito dell'imperatrice Caterina II – assunse il carattere e l'importanza di residenza imperiale come conseguenza delle grandi trasformazioni apportate dal granduca Pavel Petrovič, il futuro imperatore Paolo I.

La ricostruzione del Palazzo di Gatchina iniziò durante il regno di Nicola I per poi acquisire il suo aspetto definitivo verso la metà del XIX secolo. È costituito da un corpo centrale, da un corpo semicircolare orientale e da un corpo semicircolare occidentale, dall'Arsenale e dal Piazzale delle Cucine. Il nucleo principale del parco, che circonda tutto l'insieme, è incentrato sul sistema idrico dei laghi Bianco e Argento ed è stato realizzato sulla base dei principi estetici dell'architettura di paesaggio, ad eccezione del giardino privato e dei Giardini Olandesi distinti in superiore e inferiore.

Fu il primo proprietario, il conte Grigorij Orlov, a impostare le collezioni di pittura, di scultura e di armi conservate nel palazzo. I magnifici oggetti che formano gli addoppi del palazzo furono acquistati dal Granduca Pavel Petrovič e dalla consorte Marija Feodorovna durante un viaggio di istruzione in Europa (che allora veniva chiamato "Grand Tour"), che fecero celandosi sotto il nome di "Conte e Contessa del Nord". L'adesione dell'imperatore all'etichetta di corte della Francia dell'epoca di Luigi XIV imponeva un certo sfarzo e un senso di solennità nelle decorazioni da realizzarsi nelle grandi sale della sua amata residenza. Alla fine del XVIII secolo il Palazzo Gatchina divenne una vera e propria miniera d'arte. Qui, lontano da Pietroburgo, Pavel Petrovič creò il proprio mondo, specialissimo e chiuso. Il palazzo con il bel parco annesso tornò a risplendere alla fine del XIX secolo durante il regno di un nipote di Paolo I, cioè l'imperatore Alessandro III, il quale riversò nel complesso di Gatchina sia il proprio talento che la sua anima, dedicando al palazzo e alla città la seconda parte della sua vita. Per gli appartamenti privati delle 528 stanze del palazzo la famiglia dell'imperatore scelse per sé un paio di piccoli ambienti bassi nel piano ammezzato del palazzo dell'Arsenale, che dopo una ristrutturazione fu sostanzialmente trasformato in un palazzo indipendente. A Gatchina l'interesse per il collezionismo di Alessandro III ebbe modo di manifestarsi in pieno: l'imperatore non solo acquistò opere d'arte, ma dette anche vita a proprie esposizioni. L'ultimo imperatore della Russia, Nicola II, a Gatchina si recò solo occasionalmente, venendovi soprattutto per incontrare la madre e, occasionalmente, anche per cacciare. Per il palazzo di Gatchina, come pure per le altre ex residenze imperiali extraurbane, il XX secolo fu un'epoca difficile. Le rivoluzioni del 1917 e, naturalmente, in misura molto maggiore, la Seconda Guerra Mondiale (in russo chiamata la Grande Guerra Patriottica), divideranno la sua storia in un "prima" e in un "dopo". Durante gli anni dell'occupazione tedesca il palazzo fu danneggiato e la maggior parte delle sue collezioni andò dispersa.

Nel 1944, un incendio distrusse completamente gli interni dell'edificio sulla piazza dell'Arsenale e dell'edificio Centrale, risparmiando la Chiesa del Palazzo e il Piazzale delle Cucine. Dell'"Ermitage extraurbano" – come prima della guerra veniva chiamato il palazzo di Gatchina - restavano solo i muri. Il restauro fu posticipato per molti anni e cominciò solo nel 1976. Nel 1985 furono aperte al pubblico le tre sale principali dell'edificio Centrale: l'Atrio, la Sala da pranzo in marmo e la Sala del Trono superiore di Paolo I. I lavori di restauro nel Palazzo e nel Parco continuano ancora oggi.

Le opere presentate in mostra consentiranno al pubblico italiano di conoscere il complesso del Palazzo di Gatchina, a cominciare dai giorni felici ivi trascorsi dai membri della famiglia imperiale, con le loro passioni e i loro hobby.





Вера ДЕМЕНТЬЕВА
Директор Государственного музея-заповедника
«Павловск»

Vera DEMENTIEVA
Direttore del Museo-tenuta statale di "Pavlovsk"

В 25 километрах от Санкт-Петербурга и в трех от Царского Села на холмистых, поросших лесами берегах Славянки раскинулся великолепный дворцово-парковый комплекс – бывшая летняя резиденция императорского Дома Романовых. История Павловска начинается в 1777 году. В великокняжеской семье наследника престола Павла Петровича и его супруги Марии Федоровны на свет появился первенец – Александр. По случаю его рождения радостная бабушка, императрица Екатерина II дарит семье земли царских охотничьих угодий.

Здесь менее чем за четверть века создается дворцово-парковый ансамбль – продукт абсолютной художественной цельности и совершенства стиля. «Мой милый, милый Павловск» – так часто будет писать Мария Федоровна, взыскательная заказчица его строительства. В Павловске Мария Федоровна сотворила свой мир семейного счастья, безупречной гармонии, мир вечных ценностей. Ее просвещенной воле и художественному вкусу покорились великие таланты строителей и создателей ансамбля: Ч. Камерона, В. Бренны, А. Воронихина, К. Росси, П. Гонзаго, Д. Кваренги, Ж-Ф. Тома де Томона. Все они последовательно дополняют и развивают идеи друг друга. Они не руководствуются канонизированными увражными приемами классицистической архитектуры. Они постигают идеи и смыслы античности, их убежденное палладианство не подражательно. Оно пропитано «русской почвой». В период строительства Павловского дворца великокняжеская чета совершила традиционное для высшей знати зарубежное путешествие – Гран тур. Для дворца приобретается греко-римская античная пластика, произведения самых известных художников того времени, принимаются дары королевских дворов Европы. Собственно, эти приобретения и продиктовали планировочные и объемно-пространственные решения хрестоматийно известных интерьеров Итальянского и Греческого залов, Будуара императрицы, Коврового кабинета, Парадных библиотек, кабинета Фонарик, Кавалерского зала, Картинной галереи. После смерти императрицы Марии Федоровны в 1828 году, ее сыновья приняли решение сохранить центральный корпус дворца как мемориал «нашей матушки».

Враждебные вихри революций не разорили дворец. Летом 1918 года Павловский дворец стал музеем. В 1920–30-х годах происходили распродажи музейных ценностей. Они нанесли трудновосполнимый ущерб, но не принизили статус музейной коллекции. И вот такими, с высокой степенью аутентичности, дворец и парк сохранились вплоть до 1941 года. А дальше – была война, немецко-фашистская оккупация Павловска... В глубь страны успели эвакуировать 13999 музейных предметов. Но 10500 осталось. Плюс – 16000 единиц Дворцовой библиотеки России. Организованный грабеж оставшихся ценностей осуществляли спецподразделения СС Кюнсберга и штаба Розенберга. Мародерствовали также и солдаты-оккупанты. Дворец сожжен, парковые павильоны разрушены, 70 тысяч деревьев парка вырублено. Наша разорённая войной страна принимает решение восстановить дворцово-парковый ансамбль Павловска. И уже в 1957 году дворец первым среди всех пригородных дворцово-парковых комплексов открыл свои двери для посетителей. Это был настоящий подвиг музейных работников, реставраторов и всего народа России. Но до сих пор Павловск не залечил раны войны.

Ныне Государственный музей-заповедник «Павловск» как национальное достояние входит в Список объектов культурного наследия федерального значения, а с 1990 года включен в качестве компонента в список Объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Вся коллекция музейных предметов дворца обладает как мемориальной, так и художественной ценностью. Уверена, что выставка шедевров из русских музеев-заповедников пройдет в Палермо с большим успехом.

А в сердцах россиян давно поселилась симпатия к Сицилии, особое чувство сицилийского мира. Мы помним о трагедии в Мессине и подвиге русских моряков. А ровно полвека назад к русским читателям пришел превосходный роман «Забывать Палермо», а затем и его экранизация.

Палермо, мы тебя не забываем!

A 25 chilometri da San Pietroburgo e tre da Tsarskoe Selo su ondulate e boschive colline bagnate dal mare si erge un magnifico complesso architettonico immerso in un parco, e cioè quella che fu la residenza estiva della Casa imperiale dei Romanov. La storia di Pavlovsk inizia nel 1777. Nella famiglia imperiale dell'erede al trono, Pavel Petrovič e sua moglie Maria Feodorovna, venne al mondo il primogenito Aleksander. In occasione della sua nascita, la nonna felice, l'imperatrice Caterina II, fece dono alla coppia dei terreni di caccia imperiali.

Qui, in meno di un quarto di secolo, vedrà la luce un complesso architettonico comprendente un palazzo e un parco, una sintesi perfetta tra coerenza artistica e perfezione stilistica. "Il mio amato, caro, Pavlovsk" – scriverà spesso Marija Fedorovna, committente particolarmente esigente dell'opera.

A Pavlovsk, Maria Feodorovna creò il suo mondo di felicità familiare, fatto di una perfetta armonia e di valori eterni. Alla sua illuminata volontà e al suo gusto artistico si sottomise il grande talento di quanti idearono e realizzarono quel complesso: Ch. Cameron, V. Brenna, A. Voronichin, K. Rossi, P. Gonzaga, G. Quarenghi, J.-F. Thomas deThomon. Ciascuno di loro completerà e svilupperà con coerenza le idee degli altri. Non si faranno guidare dagli schemi architettonici del classicismo. Svilupperanno le idee e i valori dell'antichità classica, il loro convinto palladianesimo non sarà mai mera imitazione. Sarà intriso di "suolo russo". Mentre il Palazzo di Pavlovsk era in costruzione la coppia granducale compì, com'era allora consuetudine, un viaggio all'estero: il Grand Tour. Per il nuovo palazzo acquistarono sculture greco-romane, opere dei più famosi artisti del tempo, accettarono doni dalle corti regnanti europee. In realtà, quegli acquisti finirono per condizionare la pianificazione e gli orientamenti degli spazi interni e precisamente delle Sale italiana e greca, del Salotto dell'imperatrice, delle Biblioteche di gala, dello studio detto Fonarik (Lanternino), del Salone dei cavalieri, della galleria dei quadri. Dopo la morte dell'imperatrice Marija Fedorovna nel 1828 i figli decisero di mantenere il corpo centrale del palazzo in memoria "della nostra mamma".

I vortici delle rivoluzioni non hanno rovinato il palazzo. Nell'estate del 1918 il palazzo di Pavlovsk fu trasformato in un museo. Negli anni 1920-30 furono messi in vendita molti oggetti infliggendo danni difficilmente riparabili, ma che non hanno svalutato nel suo insieme la collezione del museo.

E così, con un alto grado di autenticità il palazzo e il parco furono conservati fino al 1941. E poi... poi ci fu la guerra, l'occupazione nazista di Pavlovsk ... 13.999 oggetti del museo furono sgombrati all'interno del paese. Ma ne rimanevano ancora 10.500. Oltre ai 16.000 volumi della biblioteca di Rossi. Il saccheggio organizzato dei valori rimanenti fu portato a termine dalle forze speciali delle SS di Künsberg e della divisione Rosenberg. Fecero irruzione anche i soldati invasori. Il palazzo fu dato alle fiamme, i padiglioni del parco distrutti, i 70.000 alberi del parco abbattuti.

Il nostro paese devastato dalla guerra decise di restaurare il palazzo e il parco di Pavlovsk. E già nel 1957 il palazzo fu il primo tra tutti i complessi suburbani comprendenti parchi e palazzi ad aprire le porte ai visitatori. Fu una vera e propria prodezza dei lavoratori dei musei, dei restauratori e dell'intero popolo russo. Fino ad oggi Pavlovsk non ha ancora sanato le ferite della guerra. Oggi il complesso del Museo-tenuta statale di Pavlovsk, in quanto tesoro nazionale, è compreso nella lista degli oggetti del patrimonio culturale di rilevanza federale, e dal 1990 è incluso nell'elenco del patrimonio mondiale dell'UNESCO. L'intero insieme degli oggetti che fecero parte delle collezioni del palazzo presenta un valore sia commemorativo che artistico.

Sono sicura che questa mostra, che riunisce capolavori provenienti anche da altri musei-tenute russi, si svolgerà a Palermo con grande successo.

Nel cuore dei russi già da molto tempo si è consolidata una grande simpatia per la Sicilia, per lo speciale sentimento ispirato dal mondo siciliano. Ricordiamo ancora la tragedia di Messina e l'eroismo dei marinai russi. E esattamente mezzo secolo fa i lettori del nostro paese hanno potuto accostarsi a quell'eccellente romanzo che è "Dimenticare Palermo" con la sua versione cinematografica.

No, Palermo, non non ti dimentichiamo!



100

 ВЕК
 музеев



ПАВЛОВСК



ЦАРСКОЕ СЕЛО



ГАШЧИНА



ПЕТЕРГОФ



 **RUSSIAN SEASONS**
Italy 2018

Выставка «Век музеев. 100 шедевров из императорских резиденций России: Петергоф, Царское Село, Гатчина, Павловск» — это праздник для тех, кто с любовью и гордостью за свои коллекции готовил выставку в рамках «Русских сезонов» в Италии. А для тех, кто ее посетит, — праздник от знакомства с шедеврами ведущих российских музеев, являющихся гордостью и национальным достоянием России. У тех посетителей выставки, кто не был в Санкт-Петербурге и не видел пригородные императорские резиденции, есть уникальная возможность познакомиться не только с редчайшими произведениями искусства из художественного и культурного наследия Дома Романовых, но и увидеть небольшие фильмы, дающие представление об этих ансамблях. Каждый музей-заповедник представляет свои шедевры в отдельных залах, очередность которых определена датами основания императорских резиденций. Однако, вся выставка является целостной экспозицией, объединенной историей владельцев дворцов — российских императоров и императриц, внесших особый вклад в их строительство и в формирование уникальных собраний. Многие экспонаты носят мемориальный характер. Каждый представленный на выставке экспонат ценен не только своим высочайшим художественным уровнем, но и его значимостью для истории и культуры России и мирового искусства в целом. Это выдающиеся произведения, созданные лучшими мастерами России, Италии, Англии, Франции, Голландии, Китая и других стран. Об одном шедевре из каждого музейного собрания, представленного на выставке, рассказывает анимационный ролик.

Открывает выставку зал, представляющий ГМЗ «Петергоф». В экспозиции — шедевры эпохи основателя резиденции Петра I (1672–1725), еще при жизни названного современниками Великим; далее, спустя век, — Александра I (1777–1825), продолжившего дела своего предка по строительству и убранству Петергофа, его дворцов и парков. Отдельная зона посвящена эпохе Николая I (1796–1855), который любил эту приморскую резиденцию и много сделал для нее, построив ряд дворцов и павильонов, украсив их коллекциями прекрасной живописи, фарфором, мебелью. Особый акцент сделан на экспонатах, посвященных путешествию Николая I и императрицы Александры Федоровны в Италию в 1845–1846 гг. и их проживанию в Палермо.

Следующий зал представляет ГМЗ «Царское Село». Экспозиция знакомит с шедеврами эпохи трех русских венценосцев. С 1741 г., при императрице Елизавете Петровне (1709–1762), Царское Село стало официальной резиденцией русского двора. При Елизавете Петровне итальянским зодчим Бартоломео Растрелли построен Екатерининский дворец с роскошным убранством. Именно в нем находится знаменитая Янтарная комната. В царствование Екатерины II (1729–1796), за заслуги перед Россией названной Великой, построен Александровский дворец, к Екатерининскому дворцу пристроили ряд залов и галерей. При Александре II (1818–1881) в Царском Селе оформлялись новые дворцовые интерьеры, приобретались предметы убранства, пополнялись коллекции живописи, графики, оружия, росла императорская библиотека. На выставке представлены уникальные предметы из знаменитого Лионского зала Большого Екатерининского дворца.

Третий зал посвящен императорской резиденции в Гатчине. Ее история неразрывно связана с именем Павла I (1754–1801). Получив в 1783 г. в подарок от матери, Екатерины II, этот дворец наследник русского престола Павел Петрович по своему вкусу переделал его парадные залы, украсив их коллекцией картин, гобеленов, бронзы, мебели. При нем там появились регулярные сады, были построены парковые павильоны, каменные ворота и мосты. Гатчина стала его любимым местом пребывания и после вступления на престол в 1796 г. Его правнук — 13-й император России Александр III (1845–1894) избрал Гатчинский дворец своей основной резиденцией и много сделал для его процветания. Он не просто приобретал произведения искусства, а создавал собственные экспозиции, значительно обогатив художественную сокровищницу дворца.

Последний зал, в котором представлены экспонаты ГМЗ «Павловск», посвящен императрице Марии Федоровне (1759–1828), супруге Павла I. Она оказала непосредственное влияние на создание дворцово-паркового ансамбля в Павловске. Во время европейского путешествия Марии Федоровны с мужем, великим князем Павлом Петровичем, в 1781–1782 гг. во Франции и Италии были приобретены многочисленные раритеты, которые впоследствии послужили основой для интерьеров Павловского дворца. На выставке экспонаты эпохи Марии Федоровны представлены двумя темами: Греческий зал и Розовый павильон.

Сто лет назад бывшие царские резиденции стали государственными музеями. В непростой век, полный драматизма послереволюционных лет и событий Второй мировой войны, музеи Петергофа, Царского Села, Гатчины, Павловска пережили многочисленные трудности, утраты, разрушения... Но сумели подняться из руин и возродиться вновь, поражая сегодня весь мир красотой дворцов и парков, шедеврами своих собраний. Об этих страницах истории музеев расскажет мультимедийный фильм в завершающем выставочную экспозицию «кинозале». Благодаря наших итальянских коллег — сотрудников Дворца Сант-Элия — за сотрудничество в организации и проведении выставки.

Ольга БАРКОВЕЦ
Куратор выставки

La mostra intitolata "Il secolo dei musei. 100 capolavori delle residenze imperiali russe: Peterhof, Tsarskoe Selo, Gatchina, Pavlovsk" rappresenta una vera e propria festa per quanti si sono adoperati con dedizione e passione alla riuscita di questo evento che nell'ambito della rassegna intitolata "Le stagioni russe" presenta in Italia le collezioni conservate in quei palazzi. Per chi potrà assistervi sarà un'esperienza straordinaria avendo la possibilità di conoscere alcuni capolavori dei principali musei russi, vero e proprio orgoglio e tesoro della nazione russa. I visitatori che non hanno veduto San Pietroburgo né visitato le residenze imperiali extraurbane avranno, così, un'opportunità unica per familiarizzarsi non solo con le più rare opere d'arte del patrimonio artistico e culturale della Casata dei Romanov, ma anche di vedere dei brevi filmati che contribuiranno a farsi un'idea di quei complessi. Ciascun museo-riserva presenta i suoi capolavori in ambienti separati, dalla disposizione suggerita dalla data della fondazione delle diverse residenze imperiali. Nondimeno l'intera esposizione è una presentazione coesa in cui è concentrata la storia dei diversi proprietari dei palazzi, cioè gli imperatori e le imperatrici della Russia che hanno dato uno speciale contributo alla loro edificazione e alla formazione delle loro straordinarie collezioni. Sono molti gli oggetti che hanno un carattere celebrativo. Ogni opera presentata in mostra è preziosa non solo per il suo elevatissimo livello artistico, ma anche per il suo significato per la storia e la cultura della Russia e dell'arte mondiale in generale. Si tratta di opere eccezionali create dai migliori artisti attivi in Russia, Italia, Inghilterra, Francia, Olanda, Cina e in altri paesi. Inoltre, un capolavoro selezionato da ciascuna collezione museale presente in mostra sarà raccontato da un filmato d'animazione. La mostra inizia dalla sala in cui viene presentato il museo-tenuta di Peterhof. Vi sono esposti i capolavori risalenti all'epoca del suo fondatore, cioè Pietro I (1672–1725) detto ancora vivente il Grande; poi, con un salto di quasi un secolo sono testimoniate le attività di Alessandro I (1777–1825), che portò avanti l'opera del suo antenato relativamente alla costruzione e alla decorazione di Peterhof, dei suoi palazzi e dei suoi parchi. Un'area a parte è dedicata all'epoca di Nicola I (1796–1855), lo zar che amò particolarmente questa residenza prospiciente il mare e che molto fece per essa costruendo numerosi palazzi e padiglioni, poi abbelliti da straordinarie collezioni di pittura, di porcellane e di mobilia. Un'enfasi particolare è posta sulle opere riconducibili al viaggio in Italia di Nicola I e dell'imperatrice Aleksandra Fëodorovna tra il 1845 e il 1846 e sulla loro permanenza a Palermo. La sala successiva è dedicata al Museo-tenuta statale di Tsarskoe Selo. La mostra presenta i capolavori accumulati durante il regno di tre imperatori russi. Dal 1741, regnante Elisabetta Petrovna (1709–1762), Tsarskoe Selo divenne la residenza ufficiale della corte russa. Durante il suo regno l'architetto italiano Bartolomeo Rastrelli progettò e costruì il Palazzo Ekaterininskij con la sua lussuosa decorazione d'interni e la celeberrima Camera d'Ambra. Durante il regno di Caterina II (1729–1796), detta la Grande per i servizi resi alla Russia, fu costruito Palazzo Aleksandrovskij, mentre un certo numero di sale e di gallerie furono aggiunte a Palazzo Ekaterininskij. Sotto il regno Alessandro II (1818–1881) furono decorati a Tsarskoe Selo nuovi interni del palazzo, furono acquistati oggetti decorativi, furono incrementate le collezioni di dipinti, di grafica, di armi, e ampliata la biblioteca imperiale. In mostra sono presenti anche oggetti unici della celebre Sala di Leone del grande palazzo Ekaterininskij. La terza sala è dedicata alla residenza imperiale di Gatchina, dalla storia inestricabilmente legata al nome di Paolo I (1754–1801). Avendo ricevuto questo palazzo nel 1783 in dono dalla madre Caterina II, allora erede al trono di Russia Pavel Petrovič ne ristrutturò a suo piacimento le sale di rappresentanza, addobbandole con una collezione di quadri, di arazzi, di bronzi e di mobili. Con lui apparvero dei giardini regolari (alla francese), dei padiglioni, dei portali in pietra e dei ponti. Gatchina divenne la sua residenza preferita anche dopo la sua ascesa al trono nel 1796. Anni dopo, il pronipote e tredicesimo imperatore russo Alessandro III (1845–1894) eleggerà proprio il Palazzo di Gatchina a sua residenza principale molto adoperandosi per farlo rifiorire, non solo acquistando opere d'arte, ma dando origine a vere e proprie iniziative culturali arricchendone notevolmente il tesoro di opere d'arte. L'ultima sala presenta opere provenienti dal Museo-tenuta statale di Pavlovsk ed è dedicata all'imperatrice Marija Fëodorovna (1759–1828), consorte di Paolo I, che sulla realizzazione del palazzo e del complesso di Pavlovsk ebbe una notevole influenza. Durante il viaggio in Europa effettuato negli anni 1781–1782 in compagnia del consorte, il Granduca Pavel Petrovič, furono acquistate in Francia e in Italia numerose rarità, che saranno in seguito collocate negli interni del Palazzo di Pavlovsk. Le opere in mostra dell'epoca di Marija Fëodorovna sono state selezionate sulla base di due temi, uno riconducibile alla cosiddetta Sala greca e l'altro al Padiglione delle Rose. 100 anni fa le ex residenze imperiali furono trasformate in musei dello Stato Russo, dopodiché trascorse un secolo pieno di difficoltà e di eventi drammatici, sia nei difficili anni seguiti alla Rivoluzione di Ottobre, che a causa degli eventi prodotti dalla seconda guerra mondiale. I musei di Peterhof, di Tsarskoe Selo, di Gatchina, di Pavlovsk pur avendo sperimentato molte difficoltà, perdite, distruzioni sono riusciti a risorgere dalle ceneri e rinascere a nuova vita, emozionando oggi tutto il mondo per la bellezza dei palazzi e dei parchi, per le loro collezioni di capolavori. Infine sarà possibile assistere nella "sala cinema" a un film multimediale conclusivo sulla mostra che racconterà alcune pagine di storia di questi musei. Ringrazio i nostri colleghi italiani - i funzionari del Palazzo di Sant'Elia - per la loro collaborazione nell'organizzare e nella gestione della mostra.

Olga BARKOVETS
Curatrice della mostra



**RUSSIAN
SEASONS**
Italy 2018



100 лет музеев

ПЕТЕРГОФ

ЦАРСКОЕ СЕЛО

ГАШЧИНА

ПАВЛОВСК

